

SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMA

2004

Julkaistu Helsingissä 25 päivänä helmikuuta 2004

N:o 148—154

SISÄLLYS

N:o		Sivu
148	Laki keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä tehdyn yleissopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta ja yleissopimuksen soveltamisesta	397
149	Laki kansainvälisestä oikeusavusta rikosasioissa annetun lain muuttamisesta	400
150	Laki vapautensa menettäneen henkilön väliaikaisesta siirtämisestä todistelutarkoituksessa rikosasioissa	402
151	Laki ampuma-aselain 17 §:n muuttamisesta	405
152	Laki viestintämarkkinalain 95 §:n muuttamisesta	406
153	Tasavallan presidentin asetus Kirgistanin kanssa tuloveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta ja sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta annetun lain voimaantulosta	407
154	Maa- ja metsätalousministeriön asetus peltokasvien tuen vuoden 1991 viljelyvaatimuksesta poikkeamisesta vuonna 2004	408

N:o 148

Laki

keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä tehdyn yleissopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta ja yleissopimuksen soveltamisesta

Annettu Helsingissä 20 päivänä helmikuuta 2004

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

1 §

Yleissopimuksen voimaansaattaminen

Brysselissä 29 päivänä toukokuuta 2000 keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä tehdyn yleissopimuksen määräykset ovat lakina voimassa sellaisina kuin Suomi on niihin sitoutunut.

2 §

Tiedoksiantojen suorittaminen postitse

Suomen toimivaltainen viranomaisen suorittaa oikeudenkäyntiasiakirjojen tiedoksianton Euroopan unionin toisen jäsenvaltion sekä Islannin ja Norjan alueella oleskeleville henkilöille postitse siten kuin yleissopimuksen 5 artiklassa määrätään noudattaen sovel-

HE 31/2003
LaVM 4/2003
EV 92/2003

Neuvoston säädös (2000/C 197/01); EYVL N:o C 197, 12.7.2000, s. 1

tuvin osin oikeudenkäymiskaaren 11 luvun säännöksiä.

Yleissopimuksen 5 artiklan mukaiseen menettelyyn sovelletaan oikeudenkäymiskaaren 17 luvun 26 a ja 51 §:ää, kansainvälisestä oikeusavusta rikosasioissa annetun lain (4/1994) 15 §:n 3 momenttia ja 28 §:ää sekä oikeudenkäyntiin ja esitutkintaan osallistuvien henkilöiden koskemattomuudesta eräissä tapauksissa annettua lakia (11/1994).

3 §

Toisen jäsenvaltion virkamiehen oikeus peitetoimintaan ja valeostoihin Suomessa

Suomen toimivaltaisen viranomaisen kansainvälisestä oikeusavusta rikosasioissa annetun lain mukaisesti hyväksymän oikeusapupyynnön nojalla Euroopan unionin toisen jäsenvaltion toimivaltaiselle virkamiehelle voidaan antaa Suomen alueella oikeus suorittaa rikoksen selvittämiseksi peitetoimintaa ja valeostoja pakkokeinolain (450/1987) 6 luvun 7 §:n sekä poliisilain (493/1995) 28 §:n, 31 a §:n 1 momentin, 31 b §:n 1 momentin ja 32 a §:n mukaisesti. Vastaava oikeus voidaan antaa Euroopan unionin toisen jäsenvaltion virkamiehelle myös Suomen toimivaltaisen viranomaisen kysymyksessä olevalle jäsenvaltiolle esittämän oikeusapupyynnön perusteella.

Suomen alueella 1 momentin mukaisesti toimivalle Euroopan unionin toisen jäsenvaltion virkamiehelle voidaan antaa oikeus kantaa asetta, jos se on välttämätöntä suoritettavan toiminnan luonteen vuoksi. Asetta on oikeus käyttää vain rikoslain (39/1889) 4 luvun 4 §:n mukaisessa hätävarjelutilanteessa. Päätöksen oikeudesta kantaa asetta tekee päällystöön kuuluva poliisimies.

4 §

Telekuuntelun tai televalvonnan teknistä toteuttamista koskevien pyyntöjen täyttäminen kuuntelun kohteen ollessa muualla kuin Suomessa

Yleissopimuksen 18 artiklan 2 kohdan a tai c alakohdassa tarkoitettujen telekuuntelun tai televalvonnan teknistä toteuttamista koskevi-

en pyyntöjen täyttämisestä päättää pidättämiseen oikeutettu virkamies.

Pidättämiseen oikeutetun virkamiehen on suostuttava pyynnön täyttämiseen, kun pyynnön esittänyt jäsenvaltio on toimittanut yleissopimuksen 18 artiklan 3 kohdassa tarkoitettut tiedot ja kolmas jäsenvaltio, jossa telekuuntelun tai televalvonnan kohde mahdollisesti on, on saanut yleissopimuksen 20 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisen ilmoituksen.

Menettelyssä noudatetaan soveltuvin osin pakkokeinolain 5 a luvun 8 ja 9 §:ää, 11 §:n 1 momenttia sekä 14 ja 15 §:ää.

5 §

Kuuntelukieltoja koskevien ehtojen asettaminen telekuuntelua koskeviin päätöksiin

Kun tuomioistuin yleissopimuksen 18 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tai 20 artiklassa tarkoitettujen telekuuntelua koskevien pyyntöjen osalta tekee pakkokeinolain 5 a luvun 5 §:n mukaisesti lupaa koskevan päätöksen, sen on asetettava ehto, jonka mukaan pyynnön esittäneen jäsenvaltion viranomaisen tulee noudattaa pakkokeinolain 5 a luvun 10 §:n 1 momentin säännöksiä. Lisäksi tuomioistuimen on asetettava telekuuntelun kohteena olevan henkilön oikeusturvan kannalta tarpeelliset ehdot.

6 §

Toisen jäsenvaltion Suomessa suorittamaa telekuuntelua ja televalvontaa koskevat ilmoitukset

Yleissopimuksen 20 artiklan mukaiset ilmoitukset vastaanottaa ja esittää keskusrikospoliisi. Ilmoituksen vastaanotettuaan keskusrikospoliisin tulee toimittaa asia viipymättä tuomioistuimen ratkaistavaksi.

7 §

Asetuksenantovaltuus

Tarkempia säännöksiä tämän lain täytäntöönpanosta voidaan antaa valtioneuvoston asetuksella.

8 §

Voimaantulo

Tämän lain voimaantulosta säädetään valtioneuvoston asetuksella.

Valtioneuvoston asetuksella voidaan säätää, että tätä lakia sovelletaan ennen yleissopimuksen kansainvälistä voimaantuloa Suomen ja yleissopimuksen 27 artiklan 5 kohdassa tarkoitetun ilmoituksen antaneen jäsenvaltion välillä.

Helsingissä 20 päivänä helmikuuta 2004

Tasavallan Presidentti

TARJA HALONEN

Oikeusministeri *Johannes Koskinen*

N:o 149

L a k i

kansainvälisestä oikeusavusta rikosasioissa annetun lain muuttamisesta

Annettu Helsingissä 20 päivänä helmikuuta 2004

Eduskunnan päätöksen mukaisesti
muutetaan kansainvälisestä oikeusavusta rikosasioissa 5 päivänä tammikuuta 1994 annetun lain (4/1994) 2 §, 9 §:n 1 momentti, 11 §, 17 §:n 1 momentti sekä 23 §:n 1 ja 3 momentti, sellaisena kuin niistä on 23 §:n 1 momentti laissa 406/1995, sekä
lisätään lain 8 §:ään uusi 4 momentti ja lakiin uusi 25 b § seuraavasti:

2 §

Soveltamisalan rajoitukset

Tämän lain soveltamisalaan ei kuulu:
 1) rikoksen johdosta tapahtuva luovuttaminen; eikä
 2) kansainvälinen yhteistoiminta rangaistusten täytäntöönpanossa, vapausrangaistukseen tuomittujen siirtäminen ja ehdolliseen rangaistukseen tuomittujen sekä ehdollaiseen vapauteen päästettyjen henkilöiden valvonnan siirtäminen ja sakkorangaistuksen, menettämisseuraamuksen tai muun tuomitun seuraamuksen täytäntöönpano.

8 §

Kieli ja käännökset

Oikeusapupyynnön perusteella toimitettavassa kuulemisessa voidaan käyttää vierasta kieltä, jos kuultava sitä pyytää tai toimivaltaisen viranomaisen mielestä se on muutoin perusteltua, eikä vieraan kielen käyttö vaaranna asiaan osallisten oikeuksia tai oikeusturvaa.

9 §

Pyynnön toimeenpano

Oikeusapupyynnön täyttämässä on noudatettava Suomen lain mukaista menettelyä, jollei tässä laissa toisin säädetä. Oikeusapupyynnön toimeenpanossa on, mikäli mahdollista, noudatettava pyynnössä esitettyjä tai siitä muutoin ilmeneviä määräaikoja.

11 §

Pyynnössä esitetyn erityisen menettelyn noudattaminen

Jos oikeusapupyynnössä pyydetään erityisen muodon tai menettelyn käyttämistä, pyyntöä on noudatettava, jollei se ole Suomen lainsäädännön peruseriaatteiden vastaista eikä asiasta ole erikseen toisin säädetty tai Suomea sitovista kansainvälisistä velvoitteista muuta johdu.

Jos pyyntöä ei voida täyttää noudattaen pyynnössä esitettyä erityistä menettelyä, on tästä viipymättä ilmoitettava pyynnön esittä-

HE 31/2003
 LaVM 4/2003
 EV 92/2003

neen vieraan valtion viranomaiselle sekä samalla mainittava edellytykset, joilla pyyntö voitaisiin täyttää, ja tiedusteltava, onko pyyntö näillä edellytyksillä pantava täytäntöön.

3 luku

Erinäiset säännökset oikeusavun antamisesta

17 §

Tiedoksiannon toimittaminen

Asiakirjan tiedoksianto toimitetaan noudattaen sitä menettelyä, jota Suomen lain mukaan on vastaavan asiakirjan tiedoksiannossa noudatettava, taikka noudattaen pyynnössä esitettyä erityistä menettelyä, jos tätä ei voida pitää Suomen lainsäädännön peruseriaatteiden vastaisena. Asiakirjan tiedoksiannosta on annettava todistus, josta tulee käydä ilmi tiedoksiannon aika, paikka ja tapa sekä se, kenelle asiakirja on annettu tiedoksi ja kenelle asiakirja on jätetty.

23 §

Pakkokeinojen käyttäminen todisteiden hankkimiseksi ja menettämisseuraamuksen täytäntöönpanon turvaamiseksi

Vieraan valtion viranomaisen tekemän oi-

Helsingissä 20 päivänä helmikuuta 2004

Tasavallan Presidentti
TARJA HALONEN

keusapupyynnön perusteella voidaan todisteiden hankkimiseksi panna toimeen etsintä ja takavarikko, suorittaa telekuuntelua, televalvontaa, teknistä tarkkailua, peitetoimintaa ja valeostoja sekä ottaa henkilötuntemerkit, jos tätä on pyydetty oikeusapupyynnössä taikka se on välttämätöntä oikeusapupyynnön toimeenpanemiseksi.

Pakkokeinojen käyttämisen edellytyksiin ja niitä käytettäessä noudatettavaan menettelyyn on sovellettava, mitä tämän lain 15 §:n 1 momentissa ja pakkokeinolaissa säädetään.

25 b §

Vastuu ulkomaalaisen virkamiehen aiheuttamasta vahingosta

Kansainvälisen sopimuksen tai muun kansainvälisen velvoitteen nojalla tarkkailu-, takaa-ajo- tai esitutkintatehtävissä taikka Suomen viranomaisen hyväksymän oikeusapupyynnön nojalla edellä mainituissa tai muissa tehtävissä toimiva ulkomaalainen virkamies, joka aiheuttaa vahinkoa virkatehtävissään Suomen alueella, rinnastetaan korvausvelvollisuutta määrättäessä suomalaiseen virkamieheen.

Tämä laki tulee voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2004.

Oikeusministeri *Johannes Koskinen*

N:o 150

Laki

vapautensa menettäneen henkilön väliaikaisesta siirtämisestä todistelutarkoituksessa rikosasioissa

Annettu Helsingissä 20 päivänä helmikuuta 2004

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

1 §

Soveltamisala

Tässä laissa säädetään vapautensa menettäneen henkilön väliaikaisesta siirtämisestä todistelutarkoituksessa rikosasioissa Suomesta vieraaseen valtioon tai vieraasta valtiosta Suomeen.

2 §

Suhde muihin lakeihin ja kansainvälisiin velvoitteisiin

Vapautensa menettäneen henkilön väliaikaiseen siirtämiseen sovelletaan tämän lain säännösten lisäksi soveltuvin osin, mitä kansainvälisestä oikeusavusta rikosasioissa annetussa laissa (4/1994) säädetään.

Tämän lain säännösten estämättä vapautensa menettäneen henkilön väliaikaisesta siirtämisestä on lisäksi voimassa, mitä siitä erikseen säädetään tai Suomea sitovissa kansainvälisissä velvoitteissa määrätään.

3 §

Toimivaltainen viranomainen

Tässä laissa tarkoitetun kansainvälisen oikeusavun antamisesta tai pyytämisestä päättää oikeusministeriö.

4 §

Väliaikainen siirtäminen vieraan valtion viranomaisen pyynnöstä

Suomessa vapautensa menettäneenä oleva henkilö voidaan vieraan valtion viranomaisen pyynnöstä väliaikaisesti siirtää kyseiseen vieraaseen valtioon, jos hänen henkilökohtainen läsnäolonsa on vieraassa valtiossa tarpeen rikosasiassa muuten kuin oikeudenkäynnissä vastaajana.

Edellä 1 momentissa tarkoitetusta siirtämisestä voidaan kieltäytyä kansainvälisestä oikeusavusta rikosasioissa annetussa laissa säädettyjen kieltäytymisperusteiden lisäksi, jos:

1) vapautensa menettäneen henkilön läsnäolo on tarpeen Suomessa vireillä olevassa rikosasiassa;

HE 31/2003
LaVM 4/2003
EV 92/2003

2) siirtäminen saattaisi pidentää vapaudenmenetystä, jollei siirtämiselle ole erityisen painavia syitä; tai

3) muu pakottava syy on esteenä siirtämiselle.

Jos vieraan valtion viranomaisella on pyytänyt kyseisessä vieraassa valtiossa vapautensa menettäneenä olevan henkilön väliaikaista siirtämistä Suomeen, pyyntöön voidaan suostua, jos hänen henkilökohtainen läsnäolonsa Suomessa on tarpeen rikosasiassa muuten kuin oikeudenkäynnissä vastaajana.

5 §

Väliaikaista siirtämistä koskeva oikeusministeriön pyyntö

Oikeusministeriö voi pyytää vieraan valtion viranomaiselta kyseisessä vieraassa vapautensa menettäneenä olevan henkilön väliaikaista siirtämistä Suomeen, jos hänen henkilökohtainen läsnäolonsa on Suomessa tarpeen rikosasiassa muuten kuin oikeudenkäynnissä vastaajana.

Oikeusministeriö voi myös pyytää vieraan valtion viranomaiselta Suomessa vapautensa menettäneenä olevan henkilön siirtämistä Suomesta kyseiseen vieraaseen valtioon, jos hänen henkilökohtainen läsnäolonsa vieraassa valtiossa on tarpeen rikosasiassa muuten kuin oikeudenkäynnissä vastaajana.

Suomessa vapautensa menettäneenä olevan henkilön väliaikaista siirtämistä vieraaseen valtioon ei saa pyytää, jos siirtäminen saattaisi pidentää henkilön vapaudenmenetystä, ellei siirtämiselle ole erityisen painavia syitä tai jos jokin muu pakottava syy on esteenä väliaikaiselle siirtämiselle.

6 §

Kauttakuljetus

Oikeusministeriö voi, ottaen huomioon mitä kansainvälisestä oikeusavusta rikosasioissa annetun lain 12 ja 13 §:ssä säädetään, antaa luvan siihen, että vieraasta valtiosta toiseen vieraaseen valtioon siirrettävä henkilö saadaan kuljettaa Suomen kautta.

7 §

Suostumus

Suomen kansalaista ei saa siirtää 4 ja 5 §:ssä tarkoitetuissa tilanteissa tai kuljettaa Suomen kautta 6 §:ssä tarkoitetuissa tilanteissa ilman hänen suostumustaan väliaikaista siirtämistä koskevaan menettelyyn tai kauttakuljetukseen. Suostumusta ei voi peruuttaa 4 §:n 3 momentissa, 5 §:n 1 momentissa ja 6 §:ssä tarkoitetuissa tilanteissa.

Myös muun kuin Suomen kansalaisen siirtäminen muuhun kuin Euroopan unionin jäsenvaltioon 4 §:n 1 momentissa ja 5 §:n 2 momentissa tarkoitetuissa tilanteissa edellyttää siirrettävän henkilön suostumusta.

Tässä pykälässä tarkoitettu suostumus on annettava kirjallisena.

8 §

Ehdot ja edellytykset

Sovittaessa vieraan valtion kanssa henkilön väliaikaisesta siirtämisestä on samalla sovittava ajankohdasta, jolloin henkilö on viimeistään palautettava.

Siirrettäessä henkilö Suomesta on pyynnössä tai suostumuksessa asetettava ehdoksi soveltuvin osin se, mitä oikeudenkäyntiin ja esitutkintaan osallistuvien henkilöiden koskemattomuudesta eräissä tapauksissa annetussa laissa (11/1994) säädetään sekä soveltuvin osin, mitä kansainvälisestä oikeusavusta rikosasioissa annetun lain 22 §:ssä säädetään henkilön kieltäytymisoikeudesta.

Pyynnössä tai suostumuksessa voidaan asettaa myös muita tarpeellisia ehtoja.

Aika, jonka henkilö on väliaikaisen siirtämisen johdosta vapautensa menettäneenä, on Suomessa luettava henkilön hyväksi niin kuin rikoslain (39/1889) 6 luvun 13 §:ssä säädetään.

9 §

Erinäiset menettelyä koskevat säännökset

Ennen kuin oikeusministeriö päättää siirtää henkilön tai pyytää henkilöä siirrettäväksi Suomesta vieraaseen valtioon, sen on varattava siirrettävälle henkilölle tilaisuus tulla kuulluksi.

Suomesta vieraaseen valtioon siirrettävälle henkilölle on varattava tilaisuus käyttää oikeudenkäymiskaaren 15 luvun 2 §:n 1 momentissa tarkoitettua avustajaa 1 momentissa tarkoitettussa kuulemisessa sekä 10 §:ssä tarkoitettussa tuomioistuinkäsittelyssä. Oikeusministeriö määrää avustajan siirrettävän henkilön pyynnöstä ja suorittaa valtion varoista laskun perusteella avustajalle kohtuullisen korvauksen.

Suomeen siirretty tai Suomen kautta kuljetettava henkilö on pidettävä säilössä, jolle vieras valtio, josta henkilö on siirretty, pyydä hänen vapauttamistaan. Säilössä pitämisessä on soveltuvin osin noudatettava, mitä tutkintavankeudesta annetussa laissa (615/1974) säädetään.

Henkilön koskemattomuudesta on soveltuvin osin voimassa, mitä oikeudenkäyntiin ja esitutkintaan osallistuvien henkilöiden koskemattomuudesta eräissä tapauksissa annetussa laissa säädetään.

10 §

Muutoksenhaku

Suomesta vieraaseen valtioon siirrettävä

Helsingissä 20 päivänä helmikuuta 2004

henkilö voi valittaa säilyttämispaikkakuntansa kärjäoikeuteen oikeusministeriön 4 §:n 1 momentin ja 5 §:n 2 momentin nojalla tekemästä päätöksestä, joka koskee tässä laissa tarkoitettua oikeusavun antamista tai pyytämistä. Valitus on tehtävä seitsemän päivän kuluessa päätöksen tiedoksisaannista.

Valitus on käsiteltävä kiireellisenä. Oikeusministeriötä on kuultava asiassa. Asian käsittelyssä on muuten noudatettava soveltuvin osin, mitä pakkokeinolaissa (450/1987) säädetään vangitsemisasiain käsittelystä.

Siirrettävä henkilö saa kuitenkin valittaa kärjäoikeuden päätöksestä siten kuin muutoksenhausta kärjäoikeuden ratkaisuun säädetään. Kärjäoikeuden päätöksestä tehty valitus ei estä päätöksen täytäntöönpanoa, ellei asiaa käsittelevä kärjäoikeus tai muutoksenhakutuomioistuin toisin määrää.

11 §

Voimaantulo

Tämä laki tulee voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2004.

Tasavallan Presidentti

TARJA HALONEN

Oikeusministeri *Johannes Koskinen*

N:o 151

L a k i

ampuma-aselain 17 §:n muuttamisesta

Annettu Helsingissä 20 päivänä helmikuuta 2004

Eduskunnan päätöksen mukaisesti
lisätään 9 päivänä tammikuuta 1998 annetun ampuma-aselain (1/1998) 17 §:ään, sellaisena
kuin se on osaksi laissa 601/2001, uusi 2 momentti seuraavasti:

17 §

Soveltamisalaa koskevat poikkeukset

— — — — —
Tämä laki ei myöskään koske keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä tehdyn yleissopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta ja yleissopimuksen

soveltamisesta annetun lain (148/2004) 3 §:n nojalla Suomen alueella toimiville Euroopan unionin toisen jäsenvaltion virkamiehille kuuluvien ampuma-aseiden, aseiden osien, patruunoiden ja erityisen vaarallisten ammusten siirtoa Suomeen tai Suomesta ja hallussapitoa.

— — — — —
Tämän lain voimaantulosta säädetään valtioneuvoston asetuksella.

Helsingissä 20 päivänä helmikuuta 2004

Tasavallan Presidentti

TARJA HALONEN

Oikeusministeri *Johannes Koskinen*

HE 31/2003
LaVM 4/2003
EV 92/2003

Neuvoston säädös (2000/C 197/01); EYVL N:o C 197, 12.7.2000, s. 1

2 440201/23

N:o 152

L a k i

viestintämarkkinalain 95 §:n muuttamisesta

Annettu Helsingissä 20 päivänä helmikuuta 2004

Eduskunnan päätöksen mukaisesti
muutetaan 23 päivänä toukokuuta 2003 annetun viestintämarkkinalain (393/2003) 95 §
seuraavasti:

95 §

Teleyrityksen velvollisuus varustaa järjestelmänsä telekuuntelua ja televalvontaa varten

Teleyrityksen on varustettava viestintäverkkonsa ja viestintäpalvelunsa sellaisilla teknisillä apuvälineillä ja ominaisuuksilla, että pakkokeinolaissa (450/1987), poliisilaisissa (493/1995) ja Brysselissä 29 päivänä

toukokuuta 2000 keskinäisestä oikeusavusta rikosasioissa Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä tehdyssä yleissopimuksessa tarkoitettu telekuuntelu ja televalvonta on mahdollista suorittaa.

Tämä laki tulee voimaan 1 päivänä maaliskuuta 2004.

Helsingissä 20 päivänä helmikuuta 2004

Tasavallan Presidentti

TARJA HALONEN

Oikeusministeri *Johannes Koskinen*

HE 31/2003
LaVM 4/2003
EV 92/2003

Neuvoston säädös (2000/C 197/01); EYVL N:o C 197, 12.7.2000, s. 1

N:o 153

Tasavallan presidentin asetus

Kirgistanin kanssa tuloveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi tehdyn sopimuksen voimaansaattamisesta ja sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta annetun lain voimaantulosta

Annettu Helsingissä 20 päivänä helmikuuta 2004

Tasavallan presidentin päätöksen mukaisesti, joka on tehty valtiovarainministeriön toimialaan kuuluvia asioita käsittelemään määrätyn ministerin esittelystä, säädetään:

1 §

Helsingissä 3 päivänä huhtikuuta 2003 Suomen tasavallan ja Kirgistanin tasavallan välillä tuloveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi tehty, eduskunnan 4 päivänä marraskuuta 2003 hyväksymä ja tasavallan presidentin 21 päivänä marraskuuta 2003 hyväksymä sopimus, jonka hyväksymistä koskevat nootit on vaihdettu 29 päivänä tammikuuta 2004, tulee Suomen osalta kansainvälisesti voimaan 28 päivästä helmikuuta 2004 niin kuin siitä on sovittu.

dyn sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta 21 päivänä marraskuuta 2003 annettu, myös Ahvenanmaan maakuntapäivien osaltaan hyväksymä laki (949/2003) tulee voimaan 28 päivänä helmikuuta 2004.

3 §

Sopimuksen muut kuin lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset ovat asetuksena voimassa.

2 §

Kirgistanin kanssa tuloveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi teh-

4 §

Tämä asetus tulee voimaan 28 päivänä helmikuuta 2004.

Helsingissä 20 päivänä helmikuuta 2004

Tasavallan Presidentti**TARJA HALONEN**Toinen valtiovarainministeri *Ulla-Maj Wideroos*

(Sopimusteksti on julkaistu Suomen säädöskokoelman sopimussarjan n:ossa 14/2004)

N:o 154

Maa- ja metsätalousministeriön asetus**peltokasvien tuen vuoden 1991 viljelyvaatimuksesta poikkeamisesta vuonna 2004**

Annettu Helsingissä 20 päivänä helmikuuta 2004

Maa- ja metsätalousministeriön päätöksen mukaisesti säädetään Euroopan yhteisen maatalouspolitiikan täytäntöönpanosta 8 päivänä joulukuuta 1994 annetun lain (1100/1994) 11 §:n ja maaseutuelinkeinojen tukitehtäviä hoidettaessa noudatettavasta menettelystä 18 päivänä joulukuuta 1992 annetun lain (1336/1992) 13 §:n, sellaisena kuin niistä edellinen on laissa 273/2003, nojalla:

1 §

Soveltamisala

Euroopan yhteisen kokonaan rahoittaman peltokasvien tuen, jäljempänä peltokasvituki, myöntämisen yhtenä edellytyksenä on vuoden 1991 viljelyvaatimuksen täytyminen siten kuin tukijärjestelmästä tiettyjen peltokasvien viljelijöille annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1251/1999 7 artiklan 1 kohdassa säädetään. Tukijärjestelmästä tiettyjen peltokasvien viljelijöille annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1251/1999 soveltamista

koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun komission asetuksen (EY) N:o 2316/1999, jäljempänä soveltamisasetus, 2 artiklan 3—5 kohdassa säädetään poikkeamismahdollisuuksista vuoden 1991 viljelyvaatimukseen.

Tämä asetus koskee seuraavia poikkeuksia ja niiden myöntämisen edellytyksiä vuonna 2004:

- 1) lohkojaon yksinkertaistaminen;
- 2) peltokasvituen tukikelpoisen alan lisäys; sekä
- 3) peltokasvituen tukikelpoisen alan vaihto.

Neuvoston asetus (EY) N:o 1251/1999; EYVL N:o L 160, 26.6.1999, s. 1
 Neuvoston asetus (EY) N:o 2704/1999; EYVL N:o L 327, 21.12.1999, s. 12
 Neuvoston asetus (EY) N:o 1672/2000; EYVL N:o L 193, 29.7.2000, s. 13
 Neuvoston asetus (EY) N:o 1038/2001; EYVL N:o L 145, 31.5.2001, s. 16
 Komission asetus (EY) N:o 2316/1999; EYVL N:o L 280, 30.10.1999, s. 43
 Komission asetus (EY) N:o 1454/2000; EYVL N:o L 163, 4.7.2000, s. 28
 Komission asetus (EY) N:o 2860/2000; EYVL N:o L 332, 28.12.2000, s. 63
 Komission asetus (EY) N:o 556/2001; EYVL N:o L 82, 22.3.2001, s. 13
 Komission asetus (EY) N:o 946/2001; EYVL N:o L 133, 16.5.2001, s. 8
 Komission asetus (EY) N:o 1157/2001; EYVL N:o L 157, 14.6.2001, s. 8
 Komission asetus (EY) N:o 1393/2001; EYVL N:o L 187, 10.7.2001, s. 29
 Komission asetus (EY) N:o 327/2002; EYVL N:o L 51, 22.2.2002, s. 14

2 §

Määritelmä

Tässä asetuksessa tarkoitetaan kasvukaudella 2004 aikaa, joka alkaa viimeistään 10 päivänä huhtikuuta 2004 ja päättyy aikaisintaan 31 päivänä elokuuta 2004.

Alan, jolle haetaan poikkeusta 6 §:n mukaisesti, on oltava hakijan hallinnassa koko kasvukauden 2004 lukuun ottamatta koko tilan hallinnan siirtoa ja 11 §:ssä tarkoitettuja erityistilanteita, joissa tukikelvottomaksi vaihdettavan lohkon hallinta on siirtynyt jo aiemmin.

3 §

Hakemus lohkojaon yksinkertaistamiseksi

Lohkojaon yksinkertaistamiseksi voidaan kasvukaudeksi 2004 hyväksyä:

1) viimeistään 10 päivänä maaliskuuta 2004 maa- ja metsätalousministeriölle tehdystä hakemuksesta tukikelpoisen alan kokoaminen tarkoituksenmukaisiksi kokonaisuuksiksi uusjakotapauksissa; sekä

2) tukihakemuksen kasvulohkolomakkeella numero 102B ilmoitettu lohkojaon yksinkertaistamiseen tähtäävä tukikelpoisen peruslohkon sisällä olevien useiden pienten lähekkäin sijaitsevien tukikelvottomien, tuen hakijan hallinnassa olevien peruslohkojen kokoaminen yhdeksi kokonaisuudeksi eli tukikelvottomaksi peruslohkoksi.

Hyväksymisen edellytyksenä on se, että tukikelpoinen ala ei lisääny 1 momentissa tarkoitettujen toimenpiteiden takia. Edellä 1 momentin 2 kohdassa tarkoitettuja tilanteita ovat kantokasojen alla olleiden pienten tukikelvottomien peruslohkojen kokoaminen yhdeksi tukikelvottomaksi peruslohkoksi.

Tukihakemuksen kasvulohkolomake on toimitettava 15 §:ssä tarkoitettulle viranomaiselle viimeistään 30 päivänä huhtikuuta 2004.

4 §

Hakemus peltokasvituen tukikelpoisen alan lisäyksestä

Hakemus peltokasvituen tukikelpoisen alan lisäyksestä kasvukaudeksi 2004 tai pysyvästi

on toimitettava 15 §:ssä tarkoitettulle viranomaiselle viimeistään 10 päivänä maaliskuuta 2004. Hakemus on tehtävä maa- ja metsätalousministeriön lomakkeella numero 142 vuodelle 2004 tai maa- ja metsätalousministeriön vuodelle 2004 vahvistaman kaavan mukaisella atk-tulosteella.

Tukikelpoiseksi voidaan hakea ala, joka on:

1) raivattu pellonraivausmaksusta annetun lain (602/1987) sekä pellonraivauksen määräaikaisesta rajoittamisesta annetun lain (1385/1991) mukaisen vuosina 1987—1994 annetun raivausluvan perusteella;

2) raivattu jakolain (604/1951) tai kiinteistönmuodostamislain (554/1995) mukaisen aikaisintaan 1 päivänä tammikuuta 1992 ja viimeistään 10 päivänä maaliskuuta 2004 laillistuneen uusjakotoimituksen raivauspäätöksen perusteella;

3) hakijan hallinnassa jakolain tai kiinteistönmuodostamislain mukaisen aikaisintaan 1 päivänä tammikuuta 1992 ja viimeistään 10 päivänä maaliskuuta 2004 laillistuneen uusjakotoimituksen jakosuunnitelman perusteella;

4) hakijan esittämän selvityksen mukaisesti raivattu vuosina 1992—1994 muulla kuin 1 tai 2 kohdassa mainitulla perusteella pellonraivauksen määräaikaisesta rajoittamisesta annetun lain sallimaan enimmäispinta-alaan asti; tai

5) tullut hakijan hallintaan aikaisintaan 1 päivänä tammikuuta 1992 ja viimeistään 10 päivänä maaliskuuta 2004 muun kuin 3 kohdassa mainitun viranomaispäätöksen perusteella.

Jos tukikelpoisen alan lisäystä haetaan 2 momentin 5 kohdassa tarkoitettun viranomaispäätöksen perusteella, hakemukseen on liitettävä kopio päätöksestä.

5 §

Peltokasvituen tukikelpoisen alan lisäyksen hyväksyminen

Kunnan maaseutuelinkeinoviranomaisen on tallennettava tiedot 4 §:n mukaisesta hakemuksesta tietokantaan viimeistään 1 päivänä huhtikuuta 2004.

Näiden tietojen perusteella maa- ja metsätalousministeriö päättää luvan antamisesta hakemusten hyväksymiseen siten kuin soveltamisasetuksen 2 artiklan 4 kohdan ensimmäisessä alakohdassa asetettu rajoitus edellyttää.

Kunnan maaseutuelinkeinoviranomaisen on tehtävä erillinen päätös lisäyshakemuksen hyväksymisestä tai hylkäämisestä maa- ja metsätalousministeriön antamassa luvassa edellytetyllä tavalla.

6 §

Peltokasvituen tukikelpoisen alan vaihto

Hakemus peltokasvituen tukikelpoisen ja tukikelvottoman alan kasvukaudeksi 2004 tapahtuvasta tai pysyvästä tukikelpoisuuden vaihdosta on toimitettava 15 §:ssä tarkoitetulle viranomaiselle viimeistään 10 päivänä maaliskuuta 2003.

Hakemus on tehtävä maa- ja metsätalousministeriön lomakkeella numero 142 vuodelle 2004 tai maa- ja metsätalousministeriön vuodelle 2004 vahvistaman kaavan mukaisella atk-tulosteella.

7 §

Yleiset tukikelpoisen alan vaihdon hyväksymisedellytykset

Soveltamisasetuksen 2 artiklan 5 kohdassa tarkoitetuiksi asianmukaisiksi ja objektiivisiksi syiksi hyväksytään viljelykiertoon liittyvä syy, kasvien terveyteen liittyvä syy, ympäristönsuojeluun liittyvä syy, muu maatalouden harjoittamisedellytyksiin liittyvä syy sekä viranomaisen määräys. Peltokasvituen tukikelpoisuuden vaihtoa maantieteellisesti epäsuotuisalta alueelta maantieteellisesti suotuisammalle alueelle ei hyväksytä.

Soveltamisasetuksen 2 artiklan 5 kohdassa säädetyn edellytyksen valvomiseksi pysyvä tukikelpoisen alan vaihto hyväksytään ainoastaan, jos pysyvästi tukikelpoisiksi vaihdettavien peruslohkojen pinta-alojen summa on yhtä suuri tai pienempi kuin pysyvästi tukikelvottomiksi vaihdettavien peruslohkojen pinta-alojen summa. Vastaavasti tukikelpoisen alan vaihto kasvukaudeksi 2004 hyväk-

syttään ainoastaan, jos kasvukaudeksi 2004 tukikelpoisiksi vaihdettavien peruslohkojen pinta-alojen summa on yhtä suuri tai pienempi kuin kasvukaudeksi 2004 tukikelvottomiksi vaihdettavien peruslohkojen pinta-alojen summa.

8 §

Peruslohkon jako kielletty kasvukautta 2004 koskevassa vaihdossa

Tukikelpoisen alan vaihto kasvukaudeksi 2004 on tehtävä nykyinen peruslohkojako säilyttäen.

9 §

Peruslohkon jako pysyvässä vaihdossa

Pysyvän tukikelpoisen alan vaihdon yhteydessä vanha peruslohko voidaan tarvittaessa jakaa pienemmiksi peruslohkoiksi. Peruslohkojen jaossa on noudatettava peruslohkojen muodostamisohjeita.

Jos peruslohkojakoa muutetaan, hakijan on liitettävä hakemukseensa kirjallinen selvitys, josta käy ilmi vanha ja uusi peruslohkojako. Uudet peruslohkot on merkittävä U-kirjaimella vuoden 2003 tai 2004 tukihakuoppaan ohjeiden mukaisesti. Hakemukseen on liitettävä kartta, johon uusi peruslohkojako on merkitty.

10 §

Omistussuhteiden vaikutus pysyvässä vaihdossa

Pysyvä tukikelpoisen alan vaihto hyväksytään hakijan omistuksessa koko kasvukauden 2004 olevien peruslohkojen välillä lukuun ottamatta koko tilan hallinnan siirtoa.

Pysyvä vaihto voidaan myöskin hyväksyä vuokralohkojen välillä, jos vaihdettava ala on vähintään kaksi hehtaaria ja vaihto kohdistuu kokonaisuutensa peruslohkolta kokonaiseen peruslohkoon. Sama koskee vaihtoa vuokrattujen ja omistuksessa olevien lohkojen välillä. Jos ala on ollut hakijalla vuokralla, hakijan on tullut ilmoittaa se tukihakemuksessaan viljeltynä lohkona yhtäjaksoisesti vähintään kah-

tena vuotena. Hakemukseen on liitettävä vuokra-alueen omistajan nimenomainen suostumus.

Jos peruslohkojakoja muutetaan, hakijan on liitettävä hakemukseensa kirjallinen selvitys, josta käy ilmi vanha ja uusi peruslohkojako. Uudet peruslohkot on merkittävä U-kirjaimella vuoden 2003 tai 2004 tukihakuoppaan ohjeiden mukaisesti. Hakemukseen on liitettävä kartta, johon uusi peruslohkojako on merkitty.

11 §

Vaihto erityistilanteissa

Erityistilanteissa, kuten tietoimituksen, pakkolunastuksen ja rajankäynnin yhteydessä, tukikelpoisen alan vaihto voidaan hyväksyä sellaiselta tukikelpoiselta alalta, joka ei enää vaihtohetkellä ole hakijan hallinnassa. Jos tällainen ala on ollut hakijan omistuksessa, hakijan on tullut ilmoittaa se tukihakemuksessaan viljeltyinä lohkona vuonna 1995 tai sen jälkeen. Jos ala on ollut hakijalla vuokralla, hakijan on tullut ilmoittaa se tukihakemuksessaan viljeltyinä lohkona yhtäjaksoisesti vähintään viitenä vuotena.

Hakemukseen on liitettävä selvitys siitä, miksi ala ei enää ole hakijan hallinnassa. Tällainen selvitys on esimerkiksi tietoimituspöytäkirja tai pakkolunastuspäätös.

Hakemukseen on liitettävä nykyisen omistajan ilmoitus siitä, että omistaja hyväksyy tukikelpoisen alan vaihdon hakemuksen mukaisena.

12 §

Lohko, jonka perusteella maksetaan erityiskorvausta

Tukikelpoisuutta ei voi vaihtaa pois sellaiselta tukikelpoiselta lohkolta:

- 1) joka sisältyy maatalouden ympäristötuen 20-vuotiseen erityistukisopimukseen; tai
- 2) jonka metsittämisestä työvoima- ja elinkeinokeskuksen maaseutuosasto on tehnyt Euroopan unionin pellonmetsitysohjelman mukaisen myönteisen päätöksen.

13 §

Kaksinkertaisen tukikelpoiseksi hakemisen kielto

Samalle alalle voi kasvukaudeksi 2004 hakea ensisijaisesti vain joko 4 §:ssä tarkoitettua tukikelpoisen alan lisäystä tai 6 §:ssä tarkoitettua tukikelpoisen alan vaihtoa.

Edellä 6 §:ssä tarkoitettua tukikelpoisen alan vaihtoa voi hakea vuodeksi 2004 ensisijaisesti vain joko pysyvästi tai kasvukaudeksi 2004.

14 §

Päätös tukikelpoisen alan vaihdosta

Kunnan maaseutuelinkeinoviranomaisen on tehtävä erillinen päätös tukikelpoisen alan vaihdon hyväksymisestä tai hylkäämisestä sekä tallennettava tieto tietokantaan viimeistään 1 päivänä huhtikuuta 2004.

15 §

Hakemusten toimittaminen

Tässä asetuksessa tarkoitetut hakemukset liitteineen on toimitettava sen kunnan maaseutuelinkeinoviranomaiselle, jonka alueella maatilalan talouskeskus sijaitsee. Jos tilalla ei ole talouskeskusta, toimitetaan hakemus maaseutuelinkeinoviranomaiselle siihen kuntaan, jonka alueella pääosa tilan pelloista sijaitsee.

Postitse saapunut hakemus katsotaan oikeaan aikaan annetuksi, jos hakemuksen sisältävä postilähetys on viimeistään viimeisenä hakupäivänä leimattu postissa toimivaltaiselle maaseutuelinkeinoviranomaiselle osoitettuna.

16 §

Muutoksenhaku

Kunnan maaseutuelinkeinoviranomaisen päätökseen vuoden 1991 viljelyvaatimuksesta poikkeamista koskevassa asiassa saa hakea muutosta siinä järjestyksessä kuin maaseutuelinkeinojen tukitehtäviä hoidettaessa noudatettavasta menettelystä annetussa laissa (1336/1992) säädetään.

N:o 154

17 §
Voimaantulo

Ennen asetuksen voimaantuloa voidaan ryhtyä asetuksen täytäntöönpanon edellyttämiin toimenpiteisiin.

Tämä asetus tulee voimaan 25 päivänä helmikuuta 2004.

Helsingissä 20 päivänä helmikuuta 2004

Maa- ja metsätalousministeri *Juha Korkeaoja*

Maatalousneuvos Olli-Pekka Peltomäki